

fenaco

natürlich nah
de la terre à la table

Statuten

fenaco Genossenschaft

Statuts

fenaco société coopérative

I. Firma, Sitz und Zweck

Art. 1 Firma, Sitz

Unter der Firma fenaco Genossenschaft (*nachfolgend fenaco genannt*) besteht auf unbestimmte Zeit ein Genossenschaftsverband im Sinne von Art. 921 ff OR mit Sitz in Bern.

Art. 2 Zweck

fenaco bezweckt

- die Versorgung der Landwirtschaft und weiterer Kreise mit Produktionsmitteln, Verbrauchsgütern und Dienstleistungen, einschliesslich Import von und Handel mit Mineralölprodukten;
- eine auf die Veredelung und Vermarktung von Erzeugnissen aus Pflanzen- und Tierproduktion ausgerichtete Handels-, Produktions- und Dienstleistungstätigkeit, einschliesslich Handel mit Weinen und Spirituosen;
- die Förderung ihrer Mitglieder durch flankierende Massnahmen im Hinblick auf die Erfüllung ihres Leistungsauftrages;
- die Finanzierung, den Erwerb und die dauernde Verwaltung von Unternehmungen.

fenaco kann Grundeigentum erwerben und veräussern sowie Zweigniederlassungen errichten. fenaco kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Entwicklung von fenaco und die Erreichung des Zweckes von fenaco zu fördern oder zu erleichtern.

II. Genossenschaftskapital

Art. 3 Anteilscheine, Rückzahlung

fenaco gibt Anteilscheine im Nennwert von Fr. 100.– aus. Die Anteilscheine dienen zugleich als Ausweis der Mitgliedschaft. Sie lauten auf die Firma des Mitgliedes und sind nummeriert. Die Anteilscheine werden im Mitgliederregister eingetragen. Anstelle einzelner Anteilscheine können Sammelzertifikate abgegeben werden.

Eine Rückzahlung der Anteilscheine erfolgt nur nach Ausscheiden des Mitgliedes oder bei Liquidation von fenaco.

I. Raison sociale, siège, but

Art. 1 Raison sociale, siège

Sous la dénomination fenaco société coopérative (*nommée, ci-après, fenaco*), il est constitué pour une durée indéterminée, une fédération de coopératives au sens des art. 921 ss CO, dont le siège est à Berne.

Art. 2 But

fenaco a pour but

- d'approvisionner l'agriculture et d'autres milieux en moyens de production, en biens de consommation et en services, y compris l'importation et le commerce de produits pétroliers;
- de développer une activité commerciale, une production et des services orientés vers la mise en valeur et la commercialisation des produits de l'agriculture, y compris le commerce de vins et de spiritueux;
- de soutenir ses membres par des mesures propres à renforcer la réalisation des tâches qui leur incombent;
- de financer, d'acquérir et de gérer à long terme des entreprises.

fenaco peut acquérir des propriétés foncières ou les aliéner, de même qu'elle peut créer des succursales. Elle peut par ailleurs entreprendre toutes les activités commerciales qui lui permettent d'améliorer ou de faciliter son développement ainsi que la réalisation de ses buts.

II. Capital social

Art. 3 Parts sociales, souscription, remboursement

fenaco émet des parts sociales d'une valeur nominale de fr. 100.–. Les parts sociales servent en même temps d'attestation de la qualité de membre. Elles sont au nom du sociétaire et elles sont numérotées. Les parts sociales sont inscrites au registre des membres, elles peuvent être remplacées par des certificats.

Un remboursement des parts sociales n'est possible que lors de la démission du membre ou de la liquidation de fenaco

Art. 4 Haftung

Für die Verbindlichkeiten von fenaco haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen von fenaco.

III. Mitgliedschaft

Art. 5 Voraussetzungen

fenaco und die Mitglieder arbeiten nach dem Prinzip eines körperschaftlichen Konzerns eng zusammen. Die Mitgliedschaft bei fenaco steht Genossenschaften und anderen juristischen Personen offen, die den gleichen oder einen sinngemässen Zweck wie fenaco verfolgen und in diesem Konzern im Rahmen einer sinnvollen Arbeitsteilung zwischen Verband und Mitglied aktiv, zielgerichtet mitarbeiten. Die Mehrheit der Mitglieder sind Genossenschaften.

Genossenschaften sind in ihrer statutarischen Regelung betreffend Haftung ihrer Mitglieder, unbeschränkte Solidarhaftung ausgenommen, frei.

Art. 6 Beitrittserklärung, Aufnahme, Zeichnung Anteilscheine

Der Beitritt zu fenaco ist schriftlich zu erklären. In der Beitrittserklärung hat das aufzunehmende Mitglied zu bestätigen, dass es die Statuten von fenaco anerkennt. Zudem sind der Beitrittserklärung die Statuten des aufzunehmenden Mitglieds, dessen Mitgliederverzeichnis und ein aktueller Handelsregisterauszug beizulegen.

Über die Aufnahme entscheidet die Verwaltung von fenaco. Sie legt zudem fest, wieviele Anteilscheine das aufzunehmende Mitglied zu zeichnen hat. Massgebend ist dabei dessen wirtschaftliche Bedeutung; es sind jedoch mindestens zehn Anteilscheine zu zeichnen. Während der Mitgliedschaft können weitere Anteilscheine gezeichnet werden. Über die Modalitäten entscheidet die Delegiertenversammlung.

Art. 7 Austritt

Jedes Mitglied kann seine Mitgliedschaft unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von sechs Monaten auf das Ende eines Kalenderjahres kündigen. Die Kündigung hat schriftlich zu erfolgen.

Art. 4 Responsabilité

Seule la fortune de fenaco répond de ses engagements.

III. Qualité de membre du sociétaire

Art. 5 Conditions préalables

fenaco et les membres travaillent étroitement ensemble selon le principe d'un groupe corporatif d'entreprises. Peuvent acquérir la qualité de membre de fenaco, les coopératives et toutes autres personnes morales poursuivant un but identique ou comparable à celui de fenaco. Elles participent au sein de ce groupe d'une manière active, ciblée et selon une judicieuse répartition du travail entre la fédération et le membre. La majeure partie des membres sont des coopératives.

Les coopératives sont libres de définir dans leurs statuts le mode de responsabilité de leurs propres membres, à l'exception de la responsabilité solidaire illimitée.

Art. 6 Admission et parts sociales

La demande d'admission à fenaco est à présenter par écrit. Dans cette dernière, le candidat doit confirmer qu'il accepte les statuts de fenaco. De plus, le candidat est tenu de joindre à cette demande, ses propres statuts ainsi que la liste de ses membres et un extrait récent du registre du commerce confirmant sa raison sociale.

Le conseil d'administration de fenaco décide de l'admission. Il détermine également le nombre de parts sociales que doit acquérir le membre postulant, sur la base de son importance économique. Un nouveau membre doit acquérir dix parts sociales au minimum. Des parts sociales supplémentaires peuvent être acquises au cours du sociétariat. L'assemblée des délégués en fixe les modalités.

Art. 7 Démission

Tout sociétaire peut démissionner pour la fin de l'année civile, moyennant un préavis de six mois. La démission doit être faite par écrit.

Art. 8 Auflösung

Wird die Rechtspersönlichkeit eines Mitglieds durch Liquidation oder Fusion aufgelöst, erlischt die Mitgliedschaft per Datum des Schweiz. Handelsamtsblattes, in dem die Löschung veröffentlicht wird.

Art. 9 Ausschluss

Ein Mitglied kann jederzeit ausgeschlossen werden

- wenn die Voraussetzungen für die Mitgliedschaft nicht mehr gegeben sind;
- wenn es gegen die Interessen und Statuten von fenaco verstösst;
- aus anderen wichtigen Gründen.

Über den Ausschluss entscheidet die Verwaltung von fenaco. Ausgeschlossene haben das Recht, innert Monatsfrist zuhanden der nächsten ordentlichen Delegiertenversammlung schriftlich zu rekurrieren. Bis zum Entscheid der Delegiertenversammlung ruhen die Mitgliederrechte des Ausgeschlossenen.

Art. 10 Anspruch bei Ausscheiden

Jedes ausgeschiedene Mitglied hat Anspruch auf Rückzahlung seiner Anteilscheine. Ein weitergehender Anspruch steht ihm nicht zu. Fällige Gegenforderungen werden verrechnet. Die Rückzahlung der Anteilscheine erfolgt grundsätzlich zum Nennwert. Zeigt die Bilanz von fenaco zum Zeitpunkt der Rückzahlung einen Verlust, so wird der Rückzahlungsbetrag um den verhältnismässigen Verlustanteil gekürzt.

Die Rückzahlung erfolgt spätestens drei Jahre nach Austritt oder Ausschluss.

Art. 11 Wahrung der Interessen

Jedes Mitglied ist verpflichtet, die Interessen von fenaco in guten Treuen zu wahren, indem es seine Geschäftstätigkeit grundsätzlich über fenaco abwickelt und den festgelegten Grundsätzen zur Marktbearbeitung nachlebt. Die Leistungen von fenaco gegenüber ihren Mitgliedern haben einem vorteilhaften Preis-/Leistungsverhältnis zu entsprechen.

Art. 8 Dissolution

Tout sociétaire dont le statut de personne morale est dissous suite à une liquidation ou à une fusion, perd sa qualité de membre dès la date de la publication de cette dissolution dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Art. 9 Exclusion

Un sociétaire peut être exclu en tout temps

- si les conditions liées à sa qualité de membre ne sont plus remplies;
- s'il agit à l'encontre des intérêts et des statuts de fenaco;
- ou pour d'autres motifs importants.

C'est le conseil d'administration de fenaco qui prononce l'exclusion. Le membre exclu a le droit de faire recours par écrit, dans le délai d'un mois, auprès de l'assemblée des délégués. Les droits de l'exclu sont suspendus jusqu'à la décision de l'assemblée des délégués.

Art. 10 Droit en cas d'exclusion ou de démission

Tout membre exclu a droit au remboursement de ses parts sociales. Il n'a droit à aucune autre prétention. Les créances ouvertes feront l'objet d'un décompte. Le remboursement des parts sociales se fait en principe à leur valeur nominale, à moins qu'au moment du remboursement, le bilan de fenaco affiche une perte. Leur valeur sera alors amputée en proportion de la perte.

Le remboursement s'effectue au plus tard trois ans après la démission ou l'exclusion du membre.

Art. 11 Respect des intérêts

Chaque sociétaire s'engage fondamentalement à sauvegarder les intérêts de fenaco en réalisant par principe avec elle ses activités commerciales et en observant les principes fixés pour la prospection des marchés. Les prestations de fenaco envers ses sociétaires doivent correspondre à un rapport prix/prestation avantageux.

Art. 12 Besondere Berechtigung

Die Mitglieder sind berechtigt, die Infrastrukturen, Hilfsmittel, Konzepte und Marken von fenaco im Sinne eines gemeinsamen Marktauftrittes zu nutzen. Die Verwaltung von fenaco regelt die Nutzungsbedingungen. Bei einem Austritt des Mitglieds erlischt diese Berechtigung.

Art. 13 Meldepflicht

Jedes Mitglied hat fenaco beabsichtigte Änderungen seiner Statuten mindestens zwei Monate vor der beschlussfassenden Generalversammlung zur Kenntnis zu bringen. Ein Exemplar der Statuten ist nach der Beschlussfassung fenaco zuzustellen.

Änderungen im Mitgliederbestand und in der Organisation sind fenaco ebenfalls umgehend mitzuteilen.

Art. 14 Prüfung und Information, Anfechtung von Beschlüssen, Teilnahme an Verhandlungen

Jedes Mitglied hat fenaco jährlich seine Jahresrechnung innert nützlicher Frist einzureichen. fenaco ist berechtigt, die Geschäfts- und Rechnungsführung seiner Mitglieder zu prüfen oder prüfen zu lassen. Die Organe jedes Mitglieds können bei fenaco die Durchführung einer ausserordentlichen Prüfung verlangen.

Das zu prüfende Mitglied kann sich dabei nicht auf das Geschäftsgeheimnis berufen.

Die Prüfung durch fenaco enthebt die Vorstände und Revisionsstellen nicht von der Verantwortung als Organe ihrer Genossenschaft.

Die Verwaltung von fenaco wird über die Geschäftsentwicklung und den finanziellen Stand der Mitglieder orientiert. Die Verwaltung von fenaco ist berechtigt, weitere Organe und wichtige Gremien von fenaco in angemessener Weise zu informieren.

Jedes Mitglied ist auf Verlangen von fenaco verpflichtet, Beschlüsse aufzuheben, wenn sie gegen gesetzliche Bestimmungen oder die Statuten von fenaco verstossen.

Jedes Mitglied hat auf Verlangen einem Vertreter von fenaco zu gestatten, an den Verhandlungen von Organen mit beratender Stimme teilzunehmen.

Art. 12 Droit particulier

Dans le contexte d'une présence commune sur le marché, les membres sont habilités à utiliser les infrastructures, les ressources, les concepts et les marques de fenaco. Le conseil d'administration de fenaco en fixe les conditions d'utilisation. Ce droit expire à la démission du membre.

Art. 13 Obligation d'annonce

Lorsqu'un sociétaire envisage de modifier ses statuts, il est tenu d'en informer fenaco au moins deux mois avant le déroulement de l'assemblée générale statuant sur ces changements. Après l'adoption des nouveaux statuts, un exemplaire sera remis à fenaco.

Les modifications de l'effectif des membres et de la composition des organes du sociétaire doivent également être communiquées sans retard à fenaco.

Art. 14 Contrôle des comptes et de la gestion des sociétaires

Les sociétaires sont tenus de présenter annuellement leurs comptes à fenaco dans un délai utile. Celle-ci a un droit de regard sur les comptes et la gestion de ses sociétaires. Les organes de chaque membre ont la possibilité de demander à fenaco d'effectuer un examen extraordinaire des comptes.

Le sociétaire soumis au contrôle ne peut se retrancher derrière le secret des affaires.

L'examen par fenaco ne décharge pas les comités et organes de révision de leur responsabilité vis-à-vis de leur société.

Le conseil d'administration de fenaco est informé de l'évolution commerciale et de la situation financière du membre. Il est en droit d'informer d'autres organes et milieux importants de fenaco de manière appropriée.

Chaque membre peut être contraint, à la demande de fenaco, de suspendre une décision qui irait à l'encontre des déterminations légales ou des statuts de fenaco.

Lorsque fenaco signale un problème, chaque sociétaire doit permettre à un représentant de fenaco de participer, avec voix consultative, aux délibérations de ses divers organes.

IV. Regionalausschüsse / Regionalversammlungen

Art. 15 Aufgaben

Die Regionalausschüsse stellen als Konsultativgremium zu verbandspolitisch wichtigen Geschäften eine enge Verbindung zwischen den Mitgliedern und der Verwaltung von fenaco sicher.

Zur Information der Mitglieder in der entsprechenden Region, zur Vorbereitung der Delegiertenversammlung und zur Beratung weiterer Geschäfte führen die Regionalausschüsse Regionalversammlungen durch. An diesen Versammlungen nehmen in der Regel Präsidenten und Geschäftsführer der Mitglieder teil.

Art. 16 Zusammensetzung, Amtsdauer

Die einzelnen Regionalausschüsse bestehen nebst den Mitgliedern der Verwaltung von fenaco aus der entsprechenden Region aus je höchstens 15 weiteren Mitgliedern. Die Mehrheit dieser Personen muss Mitgliedern von fenaco angehören.

Die Mitglieder der Regionalausschüsse, welche nicht der Verwaltung von fenaco angehören, werden für eine Amtsdauer von vier Jahren durch die Regionalversammlungen gewählt; sie sind zweimal wiederwählbar. Angebrochene Amtsdauern werden nicht angerechnet. Alle Mitglieder der Regionalausschüsse scheidern auf Ende desjenigen Amtsjahres aus, in dem sie das 65. Altersjahr vollendet haben.

Bei Ersatzwahlen vollenden die Neugewählten die Amtsdauer ihrer Vorgänger. Die Regionalausschüsse konstituieren sich selbst.

Im Übrigen werden die Wahl- und Abstimmungsmodalitäten durch die Regionalversammlungen selbst festgelegt.

Art. 17 Einberufung, Protokoll

Die Regionalausschüsse versammeln sich auf Einladung ihrer Präsidenten oder bei Verhinderung derselben ihrer Vizepräsidenten, so oft es die Geschäfte erfordern und ausserdem so oft es die Mehrheit ihrer Mitglieder verlangt.

Über die Verhandlungen wird ein Protokoll geführt, welches vom Vorsitzenden und vom Protokollführer zu unterzeichnen ist.

IV. Comités régionaux / assemblées régionales

Art. 15 Tâches

Les comités régionaux fonctionnent en tant qu'organes consultatifs pour les affaires importantes engageant la politique de la fédération. Ils assurent un lien étroit entre les membres et le conseil d'administration de fenaco.

Pour l'information des membres dans leur région, pour la préparation de l'assemblée des délégués et pour la consultation sur d'autres affaires, les comités régionaux organisent des assemblées régionales. Les présidents et les gérants des sociétés prennent généralement part à ces assemblées.

Art. 16 Composition, durée des mandats

Les comités régionaux se composent, en plus des administrateurs de fenaco issus de la région, de 15 autres membres au plus. La majorité de ces personnes doivent être membre d'un sociétaire de fenaco.

Les membres des comités régionaux qui ne font pas partie du conseil d'administration de fenaco sont nommés pour une période administrative de quatre ans par l'assemblée régionale; ils sont rééligibles deux fois. Une période administrative entamée ne compte pas. Tous les membres des comités régionaux quittent leurs fonctions au terme de l'année administrative durant laquelle ils ont atteint l'âge de 65 ans.

En cas d'élection de remplacement, l'élu termine la période administrative de son prédécesseur.

Les comités régionaux se constituent eux-mêmes. Les modalités d'élection et de vote sont fixées par les assemblées régionales.

Art. 17 Convocation, procès-verbal

Les comités régionaux se réunissent sur invitation de leur président ou en cas d'empêchement de ce dernier, de leur vice-président, aussi souvent que les affaires le demandent et également lorsque la majorité des membres du comité l'exigent.

Un procès-verbal est tenu sur les discussions; celui-ci sera signé par le président de la séance et le responsable du procès-verbal.

Art. 18 Regionen

Die Verwaltung von fenaco überprüft periodisch Anzahl und Umfang der Regionen und legt sie gegebenenfalls neu fest. Vorgängig werden die betroffenen Mitglieder von fenaco konsultiert.

V. Organe von fenaco

A) Delegiertenversammlung

Art. 19 Zusammensetzung, Stimmrecht, Vertretung

Die Mitglieder von fenaco sind durch je einen Delegierten pro Mitglied an der Delegiertenversammlung vertreten. Der Delegierte muss dem Mitglied angehören. Die Mitglieder der Verwaltung und die Revisionsstelle nehmen an der Delegiertenversammlung ohne Stimmrecht teil.

Jeder Delegierte hat mindestens eine Stimme. Für die Berechnung der weiteren Stimmen ist der Wert der Geschäftstätigkeit des einzelnen Mitglieds mit fenaco pro Geschäftsjahr massgebend. Danach berechtigt die angebrochene zweite und jede weitere angebrochene Million Franken Lieferungen und/oder Bezüge zu einer weiteren Stimme.

Die Berechnung der Stimmrechte erfolgt aufgrund der Werte des vorangegangenen Geschäftsjahres.

Bei der Ausübung des Stimmrechts kann sich ein Mitglied durch den Delegierten eines anderen Mitglieds vertreten lassen, doch kann kein so Bevollmächtigter mehr als zwei Mitglieder vertreten.

Art. 20 Einberufung

Die ordentliche Delegiertenversammlung findet alljährlich innerhalb von sechs Monaten nach Abschluss des Geschäftsjahres statt. Ausserordentliche Delegiertenversammlungen werden nach Bedürfnis einberufen, insbesondere wenn es die Verwaltung oder die Revisionsstelle schriftlich und unter Angabe des Grundes verlangt. Ebenso können Mitglieder, die einzeln oder zusammen mindestens den zehnten Teil der Delegiertenstimmen vertreten, unter Angabe des Grundes schriftlich die Einberufung verlangen.

Art. 18 Régions

Le conseil d'administration de fenaco examine périodiquement le nombre et l'importance des régions et procède à une réorganisation si nécessaire. Les sociétaires de fenaco concernés sont consultés à l'avance.

V. Organes de fenaco

A) Assemblée des délégués

Art. 19 Composition, droit de vote, représentation

Les sociétaires de fenaco sont représentés à raison d'un délégué par société à l'assemblée des délégués. Le délégué doit être membre des sociétaires. Les membres du conseil d'administration et de l'organe de révision prennent part à l'assemblée des délégués mais sans droit de vote.

Chaque délégué a au moins une voix. Des voix supplémentaires sont attribuées au délégué proportionnellement à l'activité commerciale définie comme étant la somme des achats et des ventes réalisées entre le sociétaire et fenaco. Chaque million de francs entamé au-dessus du premier million donne droit à une voix supplémentaire.

Le calcul de l'attribution des voix est effectué en fonction des chiffres de référence de l'exercice antérieur.

Pour l'exercice de son droit de vote, un sociétaire peut se faire représenter par le délégué d'un autre sociétaire. Aucun délégué ne peut représenter plus de deux autres sociétaires.

Art. 20 Convocation

L'assemblée ordinaire des délégués se réunit chaque année durant les six mois qui suivent la clôture de l'exercice. Des assemblées extraordinaires des délégués sont convoquées en cas de besoin, en particulier lorsque le conseil d'administration ou l'organe de révision l'exige par écrit et en mentionnant le motif. De même, des sociétaires qui représentent seuls ou ensemble un dixième au moins des voix de l'assemblée des délégués peuvent réclamer sa convocation en le faisant par écrit et en mentionnant le motif.

Wird die Einberufung einer ausserordentlichen Delegiertenversammlung von der Revisionsstelle oder von Mitgliedern verlangt, so ist die Versammlung innerhalb von zwei Monaten seit Eingang des Begehrens bei der Verwaltung abzuhalten.

Art. 21 Einladung, Traktandierung

Die Einladung zu ordentlichen und ausserordentlichen Delegiertenversammlungen erfolgt durch die Verwaltung, gegebenenfalls durch die Revisionsstelle mittels Rundschreiben. Die Einladung ist gültig zugestellt, wenn sie dem Mitglied spätestens 20 Tage vor dem Versammlungstag an seine gemeldete Domiziladresse versandt wird. Für die Versendung ist das Datum des Poststempels massgebend.

Zur Einladung gehört eine Traktandenliste, aus der die Verhandlungsgegenstände und die Anträge der Verwaltung und der Mitglieder, welche die Traktandierung eines Verhandlungsgegenstandes oder die Durchführung einer Delegiertenversammlung verlangt haben, ersichtlich sind. Anträge von Mitgliedern auf Traktandierung eines Verhandlungsgegenstandes sind der Verwaltung von fenaco spätestens 40 Tage vor dem Versammlungstag schriftlich und begründet einzureichen.

Die Bekanntgabe des Versammlungsdatums erfolgt spätestens vier Monate vor der ordentlichen Delegiertenversammlung.

Zur Einladung für die ordentliche Delegiertenversammlung gehört der Geschäftsbericht.

Die Delegiertenversammlung kann nur über Gegenstände gültig Beschluss fassen, die traktandiert sind.

Si la convocation d'une assemblée extraordinaire des délégués est demandée par l'organe de révision ou par des membres, l'assemblée doit être convoquée dans les deux mois suivant l'arrivée de la demande auprès du conseil d'administration.

Art. 21 Mode de convocation, ordre du jour

L'invitation à une assemblée des délégués ordinaire ou extraordinaire est faite par le conseil d'administration, ou le cas échéant, par l'organe de révision et ceci par voie de circulaire. La convocation est valable si elle est envoyée à l'adresse du sociétaire au plus tard 20 jours avant la date de l'assemblée, la date du cachet postal faisant foi.

La convocation doit être accompagnée d'un ordre du jour qui mentionnera les objets à discuter et les propositions sur lesquelles l'assemblée devra se prononcer. Ces propositions peuvent émaner du conseil d'administration ou de sociétaires. Les propositions des sociétaires pour la mise à l'ordre du jour d'un objet de discussion doivent être transmises au conseil d'administration de fenaco au plus tard 40 jours avant la date de l'assemblée et ceci par écrit et en signalant les motifs.

La date de l'assemblée ordinaire des délégués doit être annoncée au moins quatre mois à l'avance.

Le rapport d'activité sera joint à la convocation pour l'assemblée ordinaire des délégués.

L'assemblée des délégués ne peut prendre de décisions que sur les objets figurant à l'ordre du jour.

Art. 22 Befugnisse

Der Delegiertenversammlung stehen die folgenden unübertragbaren Befugnisse zu:

- Festsetzung und Aenderung der Statuten;
- Wahl und Abberufung der Mitglieder der Verwaltung, des Präsidenten und der Vizepräsidenten;
- Wahl und Abberufung der Revisionsstelle;
- Genehmigung des Lageberichtes und der Konzernrechnung;
- Genehmigung der Jahresrechnung sowie gegebenenfalls die Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinnes;
- Entlastung der Verwaltung;
- Beschlussfassung über weitere Gegenstände, die ihr durch Gesetz oder Statuten vorbehalten sind.

Art. 23 Beschlussfassung, Wahlen

Die Delegiertenversammlung fasst ihre Beschlüsse mit der absoluten Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Ungültige Stimmen werden nicht mitgezählt.

Für die Änderung der Statuten, oder für den Fall der Auflösung von fenaco, bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen.

Beim Vollzug von Wahlen entscheidet im ersten Wahlgang das absolute Mehr der abgegebenen Stimmen, in den folgenden das relative Mehr. Bei Stimmengleichheit entscheidet das Los.

Beschlussfassungen und Wahlen erfolgen offen, ausser wenn ein Drittel der Delegierten die schriftliche Form verlangt oder die Verwaltung von fenaco dies beschliesst.

Art. 24 Vorsitz, Stimmzähler, Protokoll

Der Präsident der Verwaltung von fenaco führt den Vorsitz in der Delegiertenversammlung, bei seiner Verhinderung ein Vizepräsident oder ein von der Versammlung aus den übrigen Mitgliedern der Verwaltung gewählter Tagespräsident.

Der Vorsitzende bezeichnet die Stimmzähler und den Protokollführer, die nicht Delegierte zu sein brauchen.

Art. 22 Tâches

L'assemblée des délégués a le droit intransmissible:

- d'établir et de modifier les statuts;
- de nommer et de révoquer les membres du conseil d'administration, le président et les vice-présidents;
- de nommer et de révoquer l'organe de révision;
- d'approuver le rapport sur la situation et les comptes annuels du groupe;
- d'approuver les comptes annuels et, le cas échéant, de décider de l'affectation du bénéfice résultant du bilan;
- de donner décharge au conseil d'administration;
- de prendre toutes les autres décisions qui lui sont réservées par la loi ou par les statuts.

Art. 23 Décisions, élections

L'assemblée des délégués prend ses décisions à la majorité absolue des voix exprimées. Les voix non valables et les abstentions ne sont pas comptées.

La révision des statuts, ou le cas échéant, la dissolution de fenaco doit réunir les deux tiers des voix exprimées.

Lors d'élections, le premier tour de scrutin se fait à la majorité absolue des voix exprimées et les tours suivants, à la majorité relative. En cas d'égalité de voix, le candidat est tiré au sort.

Les décisions et les élections se font à main levée, sauf si un tiers des délégués exige le vote à bulletin secret ou si le conseil d'administration de fenaco le décide.

Art. 24 Présidence, scrutateurs, procès-verbal

Le président du conseil d'administration de fenaco assume la présidence de l'assemblée des délégués. S'il en est empêché, un vice-président ou un président du jour nommé par l'assemblée parmi les autres membres du conseil d'administration le remplacera.

Le président désigne les scrutateurs et le responsable du procès-verbal qui ne sont pas obligatoirement des délégués.

Über die Delegiertenversammlung wird ein Protokoll geführt, welches vom Vorsitzenden und dem Protokollführer zu unterzeichnen ist und nebst dem Verhandlungsverlauf insbesondere folgendes festhält:

- Anzahl der anwesenden Delegierten und der vertretenen Delegiertenstimmen;
- Beschlüsse und Wahlergebnisse;
- Begehren um Auskunft und die darauf erteilten Antworten;
- von den Delegierten zu Protokoll gegebene Erklärungen.

B) Verwaltung

Art. 25 Zusammensetzung, Amtsdauer

Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, zwei Vizepräsidenten und höchstens 17 weiteren Mitgliedern. Der Präsident, oder einer der Vizepräsidenten muss aus der französischen Sprachregion stammen. Die Mehrheit der Mitglieder der Verwaltung muss Mitgliedern von fenaco angehören. Die Vertretung der Sprachregionen ist unverändert beizubehalten.

Die Mitglieder der Verwaltung werden für eine Amtsdauer von vier Jahren gewählt; sie sind zweimal wiederwählbar. Der Präsident und die Vizepräsidenten der Verwaltung sind in dieser Funktion zweimal wiederwählbar. Angebrochene Amtsdauern werden nicht angerechnet. Alle Mitglieder der Verwaltung scheidern auf Ende desjenigen Amtsjahres aus, in dem sie das 65. Altersjahr vollendet haben.

Bei Ersatzwahlen vollenden die Neugewählten die Amtsdauer ihrer Vorgänger.

fenaco meldet das Ausscheiden von Mitgliedern der Verwaltung ohne Verzug beim Handelsregister zum Eintrag an.

Art. 26 Aufgaben

Die Verwaltung hat folgende unübertragbare und unentziehbare Aufgaben:

- Oberleitung von fenaco;
- Festlegung der Aufbau- und Ablauforganisation;
- Ausgestaltung des Rechnungswesens von fenaco;
- Ausgestaltung der Finanzkontrolle und der Finanzplanung von fenaco;
- Ernennung und Abberufung der mit der Geschäftsführung und Vertretung betrauten Personen;

Un procès-verbal de l'assemblée des délégués doit être rédigé; il sera signé par le président de l'assemblée et le responsable du procès-verbal. Le procès-verbal doit notamment contenir en plus du déroulement des débats, les points suivants:

- nombre des délégués présents et nombre de voix représentées;
- décisions et résultats des votes;
- demandes de renseignements et les réponses qui y sont apportées;
- interventions de délégués destinées à figurer au procès-verbal.

B) Conseil d'administration

Art. 25 Composition, durée des mandats

Le conseil d'administration se compose du président, de deux vice-présidents et de 17 autres administrateurs au maximum. Le président ou l'un des deux vice-présidents doit provenir de la région francophone. La majorité des administrateurs doivent être membre de sociétaires de fenaco. La répartition selon les régions linguistiques doit être maintenue inchangée.

Les administrateurs sont élus pour une période administrative de quatre ans; ils sont rééligibles deux fois. Le président et les vice-présidents sont rééligibles deux fois dans leur fonction. Une période administrative entamée ne compte pas. Tous les membres du conseil d'administration se retirent à la fin de l'exercice durant lequel ils ont atteint l'âge de 65 ans.

En cas d'élections de remplacement, les successeurs nommés terminent la période administrative de leurs prédécesseurs.

fenaco annonce sans retard le départ de membres du conseil d'administration au registre du commerce pour radiation.

Art. 26 Tâches

Le conseil d'administration doit remplir les fonctions suivantes; elles sont intransmissibles et il ne peut s'y soustraire:

- la direction de fenaco;
- l'établissement des structures et leur fonctionnement;
- la fixation des principes de la comptabilité de fenaco;
- la mise en place du contrôle financier et de la planification financière de fenaco;

- Oberaufsicht über die mit der Geschäftsführung betrauten Personen, auch im Hinblick auf die Befolgung der Gesetze, Statuten, Reglemente und Weisungen;
- Erstellung des Geschäftsberichtes, dessen Vorlage an die Revisionsstelle zur Prüfung sowie die Vorbereitung der Delegiertenversammlung und die Ausführung ihrer Beschlüsse;
- Benachrichtigung des Richters im Falle der Überschuldung.

Die Verwaltung ist im Übrigen befugt, in allen Angelegenheiten Beschluss zu fassen, die nicht der Delegiertenversammlung übertragen oder vorbehalten sind.

Die Verwaltung kann zur Vorbereitung und Ausführung einzelner Beschlüsse oder für die Überwachung von Geschäften Ausschüsse bestimmen. Sie regelt deren Kompetenzen und sorgt für die Berichterstattung an alle übrigen Mitglieder der Verwaltung.

Art. 27 Delegation, Zeichnung

Die Verwaltung ist berechtigt, die Vertretung von fenaco und nach Massgabe eines Organisationsreglements die Geschäftsführung oder einzelne Zweige derselben an einzelne Mitglieder oder an Dritte zu delegieren. Dieses Reglement ordnet die Geschäftsführung, bestimmt die hierfür erforderlichen Stellen und regelt insbesondere die Berichterstattung.

Die Befugnis zur Vertretung von fenaco nach aussen richtet sich nach dem Eintrag im Handelsregister. Es darf nur Kollektivunterschrift erteilt werden.

Art. 28 Konstituierung

Präsident und Vizepräsidenten ausgenommen, konstituiert sich die Verwaltung selbst. Sie bezeichnet die Mitglieder der Ausschüsse und der Delegationen. Sie bestimmt einen Sekretär, welcher der Verwaltung nicht angehören muss.

Art. 29 Einberufung, Vorsitz, Protokoll

Die Verwaltung versammelt sich, so oft es die Geschäfte erfordern, und ausserdem, wenn ein Mitglied oder die Revisionsstelle es verlangt.

- la nomination et la révocation des personnes chargées de la gestion de l'entreprise et de sa représentation;
- la haute surveillance des personnes chargées de la gestion de l'entreprise dans l'optique également du respect des lois, des statuts, des règlements et des directives;
- la rédaction du rapport d'activité, sa transmission pour examen à l'organe de révision ainsi que la préparation de l'assemblée des délégués et l'exécution de ses décisions;
- l'information du juge en cas de surendettement.

De plus, le conseil d'administration est habilité à prendre des décisions dans toutes les affaires qui ne sont pas réservées ou transmises à l'assemblée des délégués.

Pour la préparation et l'exécution de certaines décisions, ou pour la surveillance de certaines affaires, le conseil d'administration peut nommer des commissions. Il définit leurs compétences et veille à une information de tous les autres membres du conseil d'administration.

Art. 27 Délégation, représentation

Le conseil d'administration est habilité à déléguer la représentation de fenaco et sous réserve d'un règlement d'organisation, la gestion de l'entreprise ou de certains de ses secteurs, à certains membres ou à des tiers. Ce règlement détermine la gestion de l'entreprise, définit les postes nécessaires et règle en particulier les questions devant faire l'objet d'un rapport.

L'attribution des compétences concernant la représentation de fenaco vis-à-vis de l'extérieur est régie par l'inscription au registre du commerce. Seule la signature collective peut être accordée.

Art. 28 Constitution

A l'exception du président et des vice-présidents, le conseil d'administration se constitue lui-même. Il désigne les membres des commissions et des délégations. Il nomme un secrétaire qui ne fait pas obligatoirement partie du conseil d'administration.

Art. 29 Convocation, présidence, procès-verbal

Le conseil d'administration se réunit aussi souvent que les affaires l'exigent mais également lorsqu'un membre ou l'organe de révision le demande.

Der Präsident der Verwaltung, bei seiner Verhinderung ein Vizepräsident oder ein von den Mitgliedern gewählter Tagespräsident, führt in den Sitzungen der Verwaltung den Vorsitz.

Über die Verhandlungen wird ein Protokoll geführt, welches vom Vorsitzenden und dem Sekretär zu unterzeichnen ist und nebst dem Verhandlungsverlauf insbesondere folgendes festhält:

- Anwesende Mitglieder der Verwaltung;
- Beschlüsse und Wahlergebnisse;
- Begehren um Auskunft und die darauf erteilten Antworten;
- von den Mitgliedern der Verwaltung zu Protokoll gegebene Erklärungen.

Art. 30 Recht auf Auskunft und Einsicht

Jedes Mitglied der Verwaltung kann Auskunft über alle Angelegenheiten von fenaco verlangen.

In den Sitzungen sind alle Mitglieder der Verwaltung sowie die mit der Geschäftsführung betrauten Personen zur Auskunft verpflichtet.

Ausserhalb der Sitzungen kann jedes Mitglied von den mit der Geschäftsführung betrauten Personen Auskunft über den Geschäftsgang und, mit Ermächtigung des Präsidenten, auch über einzelne Geschäfte verlangen.

Soweit es für die Aufgabe erforderlich ist, kann jedes Mitglied dem Präsidenten beantragen, dass ihm Bücher und Akten vorgelegt werden.

Weist der Präsident ein Gesuch auf Auskunft, Anhörung oder Einsicht ab, entscheidet die Verwaltung.

Art. 31 Treuepflicht, Verschwiegenheit

Die Mitglieder der Verwaltung sowie Dritte, die mit der Geschäftsführung beauftragt sind, müssen ihre Aufgabe mit aller Sorgfalt erfüllen und die Interessen von fenaco in guten Treuen wahren.

Sie sind zur Verschwiegenheit verpflichtet.

Les séances du conseil d'administration sont présidées par le président du conseil d'administration, ou en cas d'empêchement par un vice-président ou par un président du jour élu par les administrateurs. Les débats font l'objet d'un procès-verbal qui sera signé par le président de la séance et le secrétaire.

Le procès-verbal mentionne en plus du déroulement des débats:

- les membres du conseil d'administration présents;
- les décisions et les résultats des élections;
- les demandes de renseignement et les réponses qui y sont apportées;
- les explications délivrées par les administrateurs à l'attention du procès-verbal.

Art. 30 Droit de regard

Chaque administrateur peut demander des renseignements sur toutes les affaires de fenaco.

Les membres du conseil d'administration, ainsi que les personnes chargées de la gestion de l'entreprise ont l'obligation de renseigner durant les séances.

Hors des séances, chaque administrateur peut exiger des renseignements sur le déroulement des affaires courantes auprès des responsables de l'entreprise, et sur procuration du président, également sur certaines affaires particulières.

Pour autant que cela soit nécessaire, chaque administrateur peut demander au président qu'on lui présente les comptes et les dossiers.

Si le président refuse une demande de renseignements, une audience ou une demande de consultation de dossiers, le conseil d'administration tranche.

Art. 31 Fidélité à observer, secret de fonction

Les administrateurs, de même que les tiers qui sont chargés de la conduite de l'entreprise, sont tenus de remplir leurs tâches avec tout le soin nécessaire et de servir les intérêts de fenaco en toute fidélité.

Ils sont tenus au secret de fonction.

Art. 32 Beschlussfassung

Die Verwaltung ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit ihrer Mitglieder anwesend ist.

Die Verwaltung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht ihre Wahlen offen mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Stimmenthaltungen zählen nicht. Der Vorsitzende stimmt mit und fällt bei Stimmgleichheit den Stichentscheid.

Beschlüsse können auch auf dem Wege der schriftlichen Zustimmung zu einem gestellten Antrag gefasst werden, sofern nicht ein Mitglied der Verwaltung die mündliche Beratung verlangt.

Zirkulationsbeschlüsse sind in das Protokoll der nächsten Sitzung der Verwaltung aufzunehmen.

C) Revisionsstelle

Art. 33 Anforderung, Amtsdauer

Revisionsstelle ist eine staatlich beaufsichtigte Revisionsgesellschaft nach den Vorschriften des Revisionsaufsichtsgesetzes. Die Revisionsstelle muss unabhängig sein und sich ihr Prüfungsurteil objektiv bilden. Ihre Amtsdauer beträgt ein Jahr; sie ist wiederwählbar.

Art. 34 Aufgaben, Berichterstattung

Die Revisionsstelle erstattet der Delegiertenversammlung schriftlich einen zusammenfassenden Bericht über das Ergebnis der Revision. Dieser Bericht ist Voraussetzung für die Beschlussfassung der Delegiertenversammlung zur Rechnungsabnahme.

Im Übrigen sind die Vorschriften des Aktienrechts zur Revisionsstelle entsprechend anwendbar.

Art. 32 Décisions

Le conseil d'administration atteint son quorum lorsque la majorité de ses membres sont présents.

Le conseil d'administration prend ses décisions et procède aux élections par des votes à main levée, à la majorité des voix exprimées. Les abstentions ne comptent pas. Le président vote en même temps et tranche en cas d'égalité des voix.

Les décisions sur un objet présenté peuvent aussi se prendre par voie de consultation écrite, pour autant qu'aucun administrateur ne demande une discussion sur le sujet.

Les décisions prises par circulaires doivent figurer au procès-verbal de la prochaine séance.

C) Organe de révision

Art. 33 Exigences, durée du mandat

L'organe de révision est une société de vérification des comptes reconnue par l'Etat selon les dispositions de la loi sur la surveillance de la révision. L'organe de révision doit être indépendant et il se fondera sur une appréciation objective de ses vérifications. Son mandat couvre une année; l'organe de révision est rééligible.

Art. 34 Tâches, obligation de rapporter

L'organe de révision prépare un rapport écrit succinct sur le résultat de sa révision à l'attention de l'assemblée des délégués. Ce rapport est une condition obligatoire pour l'adoption des comptes par l'assemblée des délégués.

De plus, l'organe de révision applique par analogie les tâches qui lui sont imposées par la loi sur les sociétés anonymes.

VI. Rechnungslegung und Verwendung des Jahresgewinnes

Art. 35 Rechnungslegung

Die Rechnungslegung von fenaco richtet sich nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Regelwerken.

Die Verwaltung beschliesst, vorbehältlich anderer Regelungen, die Anwendung von anerkannten Standards zur Rechnungslegung.

Das Geschäftsjahr wird durch die Verwaltung von fenaco festgelegt.

Art. 36 Verwendung Jahresgewinn

Ein nach Abschreibungen und Rückstellungen verbleibender Jahresgewinn wird verwendet

- zur Reservenbildung;
- zur angemessenen Gewinnausschüttung auf dem Anteilscheinkapital im Sinne von Art. 859 Abs. 3 OR.

VII. Auflösung und Liquidation

Art. 37 Liquidatoren, Verwendung Vermögen

Wird die Auflösung von fenaco beschlossen, so ist die Liquidation von der Verwaltung durchzuführen, sofern sie nicht durch Beschluss der Delegiertenversammlung Dritten übertragen wird.

Der nach Tilgung sämtlicher Schulden und Rückzahlung der Anteilscheine verbleibende Aktivenüberschuss von fenaco steht zur freien Verfügung der Delegiertenversammlung.

VI. Présentation des comptes et utilisation du bénéfice annuel

Art. 35 Présentation des comptes

La présentation des comptes de fenaco se fonde sur les prescriptions légales et les règlements en vigueur.

Sous réserve d'autres règlements, le conseil d'administration décide d'appliquer des standards reconnus de présentation des comptes.

Le conseil d'administration de fenaco fixe la période de l'exercice.

Art. 36 Utilisation du bénéfice

Le bénéfice annuel après amortissements et provisions est affecté

- à la formation de réserves;
- à une répartition appropriée du bénéfice sur les parts sociales au sens de l'art. 859 par. 3 CO.

VII. Dissolution et liquidation

Art. 37 Liquidation, utilisation des actifs

Si la dissolution de fenaco est décidée, le conseil d'administration entreprend la liquidation, pour autant que cette tâche n'ait pas été remise à des tiers par décision de l'assemblée des délégués.

L'excédent d'actifs de fenaco restant après le paiement de toutes les dettes et le remboursement des parts sociales est à disposition de l'assemblée des délégués.

VIII. Bekanntmachungen

Art. 38 Publikationsorgan, Mitteilungen

Publikationsorgan für öffentliche Bekanntmachungen von fenaco ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

Mitteilungen an die Mitglieder von fenaco erfolgen durch Rundschreiben, Regionalversammlungen oder in weiteren durch die Verwaltung zu bestimmenden Publikationsorganen.

IX. Offizielle Sprachen von fenaco

Art. 39 Verwendung offizieller Sprachen

Offizielle Sprachen von fenaco sind schriftdeutsch und französisch. Die Verhandlungen in den Organen von fenaco werden simultan in beiden Sprachen geführt. Die Einladungen mit den Verhandlungsgegenständen und die notwendigen Unterlagen sind in beiden Sprachen abgefasst. Dasselbe gilt für Berichte und Protokolle der Organe von fenaco.

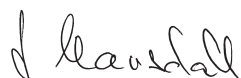
X. Schlussbestimmung

Art. 40 Inkrafttreten

Die vorliegenden Statuten wurden von der Delegiertenversammlung am 23. Juni 2009 teilweise geändert. Sie treten mit ihrer Eintragung ins Handelsregister in Kraft.

Für die Delegiertenversammlung

Der Präsident



Lienhard Marschall

Der Protokollführer



Hermann Schmid

VIII. Publications

Art. 38 Organe de publication, communications

La Feuille officielle suisse du commerce constitue l'organe de publication officiel de fenaco.

Les communications aux sociétaires de fenaco se font au moyen de circulaires, lors des assemblées régionales ou par un organe de publication à déterminer, le cas échéant, par le conseil d'administration.

IX. Langues officielles de fenaco

Art. 39 Utilisation des langues officielles

Les langues officielles de fenaco sont l'allemand et le français. Les débats au sein des organes de fenaco se tiennent simultanément dans les deux langues. Les invitations ainsi que les documents sur les objets à traiter sont rédigés dans les deux langues. Ceci est également valable pour les rapports et les procès-verbaux des organes de fenaco.

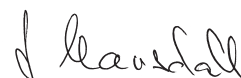
X. Disposition finale

Art. 40 Entrée en vigueur

Les présents statuts ont été en partie modifiés par l'assemblée des délégués le 23 juin 2009. Ils entrent en vigueur dès leur inscription au registre du commerce.

Pour l'assemblée des délégués

Le Président



Lienhard Marschall

Le Secrétaire



Hermann Schmid